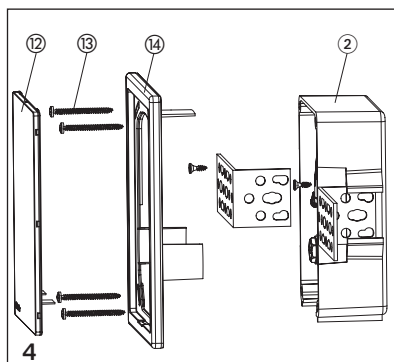
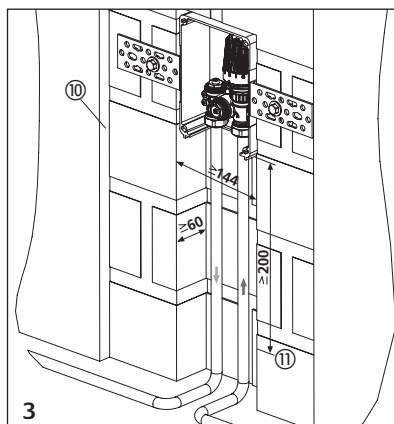
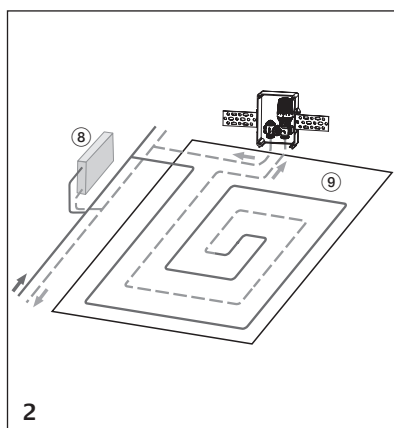
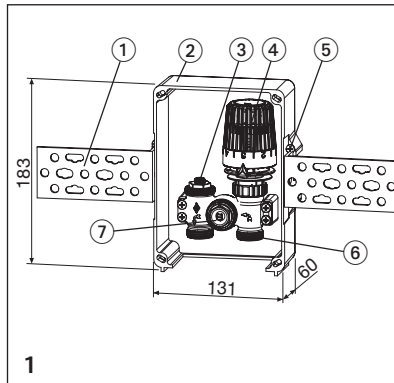


Multibox C/RTL

Unterputz-Rücklauftemperaturbegrenzung für Fußbodenheizungen mit verdecktem Rücklauftemperaturbegrenzer RTL

Montage-und Bedienungsanleitung



Legende

- | | |
|-----------------------------------|----------------------------|
| ① Befestigungsschiene | ⑧ Heizkörper |
| ② UP-Kasten | ⑨ Fußboden-Heizkreis |
| ③ Absperr-/Regulierspindel | ⑩ äußere Wandschicht |
| ④ Rücklauftemperaturbegrenzer RTL | ⑪ Oberkante Fertigfußboden |
| ⑤ Arretierschraube 4.2 x 19 | ⑫ Abdeckplatte |
| ⑥ Rohranschluss G 3/4 AG | ⑬ Schrauben 4.2 x 50 |
| ⑦ Entlüftungsventil | ⑭ Rahmen |

Einbauhinweise

Multibox C/RTL ist im Rücklauf am Ende des Fußboden-Heizkreises ⑨ anzuschließen. Flussrichtung beachten (Abb. 2).

Es ist zu berücksichtigen, dass die von der Anlage gefahrene Vorlauftemperatur für den Systemaufbau der Fußbodenheizung geeignet ist.

Das Fußbodenheizungsrohr sollte spiralförmig im Estrich verlegt werden (Abb. 2).

Der Abstand zum Fertigfußboden sollte ab Unterkante UP-Kasten mindestens 200 mm betragen (Abb. 3).

Montage

Unterputz-Kasten

UP-Kasten ② in vorgesehenen Wandschlitz lotrecht einsetzen (Breite mind. 144 mm, Tiefe mind. 60 mm) und anschließend mittels Befestigungsschienen montieren (Abb. 3.). Der Abstand zwischen Vorderkante UP-Kasten und Fertigwand kann durch die variable Abdeckung, bestehend aus Abdeckplatte ⑫ und Rahmen ⑭ (Abb. 4), 0 bis 30 mm betragen.

UP-Kasten wie folgt auf die gewünschte Position unterhalb der Fertigwand ausrichten:

- Stärke der äußeren Wandschicht (Putz, Fliesen Gipskarton etc.) ⑩ (Abb. 3) ermitteln.
- Arretierschrauben ⑤ lösen.
- Vorderkante UP-Kasten auf die gewünschte Position unterhalb der Fertigwand ausrichten.
- Arretierschrauben ⑤ wieder anziehen.

Rücklauftemperaturbegrenzer RTL

Rücklauftemperaturbegrenzer RTL auf gewünschte Merkhzahl stellen.

Rohr-Anschluss

Für den Anschluss von Kunststoff-, Kupfer-, Präzisionsstahl- oder Verbundrohr nur die entsprechenden Original HEIMEIER Klemmverschraubungen verwenden. Klemmring, Klemmringmutter und Schlauchtülle sind mit der Größen-Angabe und mit THE gekennzeichnet. Bei metallisch dichtenden Klemmverschraubungen für Kupfer- oder Präzisionsstahlrohr, bei einer Rohrwand-dicke von 0,8 - 1,0 mm, zur zusätzlichen Stabilisierung des Rohres Stützhülsen einsetzen. Anzuschließende Rohre rechtwinklig zur Rohrachse ablängen. Rohrenden müssen einwandfrei rund, gratfrei und unbeschädigt sein.

Nach Rohr-Anschluss beiliegende **Bauschutzabdeckung** in UP-Kasten einsetzen.

Rahmen und Abdeckplatte

Rahmen ⑭ an UP-Kasten ② ansetzen, ausrichten und mit beiliegenden Schrauben ⑬ befestigen. Anschließend Abdeckplatte ⑫ an Rahmen ansetzen und andrücken bis sie einrastet (Abb. 4).

Absperrung und Voreinstellung

Das Ventil wird durch Rechtsdrehen der Absperr-/Regulierspindel ③ mit einem Sechskantstiftschlüssel SW 5 geschlossen. Die vorgesehene Voreinstellung kann durch anschließendes Linksdrehen vorgenommen werden. Technische Daten/Diagramme siehe Prospekt „Multibox“.

Einstellung

Rücklauftemperaturbegrenzer RTL

Merkzahl	0	1	2	3	4	5
Rücklauftemperatur [° C]	0	10	20	30	40	50

- Beachten, dass der eingestellte Sollwert nicht unter der Umgebungstemperatur des RTL liegt, da dieser dann nicht mehr öffnet.

Funktionsheizen

Funktionsheizen bei Normgerechten Heizestrich entsprechend EN 1264-4 durchführen.

Frühester Beginn des Funktionsheizens:

- Zementestrich: 21 Tage nach Verlegung
- Anhydritestrich: 7 Tage nach Verlegung

Mit Vorlauftemperatur zwischen 20 °C und 25 °C beginnen und diese 3 Tage aufrechterhalten. Anschließend maximale Auslegungstemperatur einstellen und diese 4 Tage halten. Die Vorlauftemperatur ist dabei über die Steuerung des Wärmeerzeugers zu regeln. RTL-Kopf auf Merkhzahl 5 drehen. Hinweise des Estrichherstellers beachten!

Maximale Estrichtemperatur im Bereich der Heizrohre nicht überschreiten:

- Zement- und Anhydritestrich: 55 °C
- Gussasphaltestrich: 45 °C
- nach Angabe des Estrichherstellers!

Technische Änderungen vorbehalten.

TA HEIMEIER • Theodor Heimeier Metallwerk GmbH • Postfach 1124 • 59592 Erwitte • Telefon 02943 891-0 • www.taheimeier.de
International contacts: www.tahydraulics.com

- GB

Multibox C/RTL Flush Return Temperature Limitation for Floor Heating Systems with Covered Return Temperature Limiter RTL
- F

Multibox C/RTL Limiteur de température de retour encastré pour chauffages par le sol à limiteur de température de retour RTL masqué
- NL

Multibox C/RTL Verzonken teruglooptemperatuurbegrenzing voor vloerverwarmingen met verdekte teruglooptemperatuurbegrenzer RTL

Installation and operating instructions

Legend	
① Fixation bar	⑧ Radiator
② Flush box	⑨ Floor radiator circuit
③ Shutoff/control spindle	⑩ Outer wall layer
④ Return temperature limiter RTL	⑪ Upper edge of finished floor
⑤ Stop screw 4.2 x 19	⑫ Cover plate
⑥ G 3/4 pipe connection with male thread	⑬ Screws 4.2 x 50
⑦ Air-venting valve	⑭ Frame

Installation information

Multibox C/RTL must be connected in the return pipe at the end of the floor radiator circuit ⑨. Note direction of flow (Fig. 2).

It should be seen to that the system supply temperature is suitable for setting up the floor heating system. The floor heating pipe is to be laid spirally in the flooring (Fig. 2).

The distance to the finished floor should be at least 200 mm from the lower edge of the flush box (Fig. 3).

Installation

Flush box

Insert the flush box ② vertically into the planned wall slot (width at least 144 mm, depth at least 60 mm) and mount it with fixation bars (Fig. 3). The distance between the front edge of the flush box and finished wall can range from 0 to 30 mm thanks to the variable cover, consisting of a cover plate ⑫ and frame ⑭ (Fig. 4).

Align the flush box in the desired position below the finished wall as follows:

- Determine the thickness of the outer wall layer (plaster, tiles, plasterboard etc.) ⑩ (Fig. 3).
- Loosen the stop screws ⑤.
- Align the front edge of the flush box to the desired position below the finished wall.
- Retighten the stop screws ⑤.

Return temperature limiter RTL

Règle the return temperature limiter RTL to the desired index figure.

Pipe connection

Use only the corresponding HEIMEIER compression fittings for connecting plastic, copper, precision steel or multi-layer pipe. The compression ring, compression ring nut and hose nozzle are marked with the size and with THE. When metalically sealing compression fittings are used with copper or precision steel pipe, with a pipe wall thickness of 0.8 – 1.0 mm, use supporting sleeves for the additional stabilisation of the pipe. Cut pipes to be connected at right angles to the pipe axis. Pipe ends must be perfectly round, free of burrs and undamaged.

After pipe connection insert the enclosed **protective cover** into the flush box

Frame and cover plate

Put the frame ⑭ on the flush box ②, align it and fasten it with the enclosed screws ⑬. Then put the cover plate ⑫ on the frame and press it until it snaps in (Fig. 4).

Shutoff and presetting

The valve is closed by turning the shutoff/control spindle ③ to the right with an SW 5 hexagon key. The planned setting can be made by turning it to the left afterward. For specifications/diagrams see "Multibox" brochure.

Adjustment	
Return temperature limiter RTL	
Number	0 1 2 3 4 5
Return temperature [° C]	0 10 20 30 40 50

– Ensure that the adjusted set value is not under the ambient temperature of the RTL - otherwise it will not open.

Functional heating

Carry out functional heating at the heating mark conforming to standards in keeping with EN 1264-4.

Earliest start for functional heating:

- Cement layer: 21 days after laying
- Anhydrite floor: 7 days after laying

Begin at supply temperature of 20 °C - 25 °C and maintain for 3 days. Then adjust maximum design temperature and maintain for 4 days. The supply temperature can be regulated by controlling the boiler. Turn the RTL head to index figure 5. Refer to the information of the floor manufacturer!

Do not exceed maximum floor temperature at the heating pipes:

- Cement and anhydrite layer: 55 °C
- Poured asphalt layer: 45 °C
- In line with particulars of the cement floor manufacturer!

Subject to technical alterations.

Instructions of montage et d'utilisation

Légende	
① Rails de fixation	⑧ Radiateur
② Coffret encastré	⑨ Circuit de chauffage par le sol
③ Tige d'arrêt et de régulation	⑩ Couche externe du mur
④ Limiteur de température de retour RTL	⑪ Arête supérieure du sol terminé
⑤ Vis d'arrêt 4,2 x 19	⑫ Couvercle
⑥ Raccord tubulaire G 3/4 AG	⑬ Vis 4,2 x 50
⑦ Robinet de purge	⑭ Boîtier

Instructions de montage

Raccorder le modèle Multibox C/RTL sur le circuit de retour, c'est-à-dire à la fin du circuit de chauffage par le sol ⑨ Tenir compte du sens d'écoulement (Fig. 2).

S'assurer que la température de la canalisation montante de l'installation convient à la conception du système de chauffage par le sol.

Le tuyau du chauffage par le sol devra être posé en forme de spirale dans la chape (Fig.2).

L'écartement entre l'arête inférieure du boîtier encastré et le sol fini doit être d'au moins 200 mm (Fig. 3).

Montage

Coffret encastré

Insérer le coffret encastré ② perpendiculairement, dans la fente prévue dans le mur (largeur min. de 144 mm, profondeur min. de 60 mm) puis le fixer sur les rails de fixation (Fig. 3). Grâce à son capot variable, composé d'une plaque couvercle ⑫ et d'un boîtier ⑭ (Fig. 4), l'écartement entre l'arête frontale du coffret encastré et le mur terminé peut osciller entre 0 et 30 mm.

Orientier le coffret encastré à la position souhaitée sous le mur terminé, de manière suivante :

- Définir l'épaisseur de la couche externe du mur (crépi, carrelage, carton-plâtre etc.) ⑩ (Fig. 3).
- Desserrer les vis d'arrêt ⑤.
- Orienter l'arête frontale du coffret encastré à la position souhaitée sous le mur terminé.
- Resserer les vis d'arrêt ⑤.

Limiteur de température de retour RTL

Régler e limiteur de température de retour RTL sur le chiffre repère souhaité.

Raccord tubulaire

Pour le raccordement de tubes en plastique, en cuivre, en acier de précision ou multicouche, utiliser exclusivement des bagues à compression originales HEIMEIER. Sur la bague de serrage, l'écrou de la bague de serrage et l'embout à olive sont indiqués la taille et le code THE. Dans le cas de bagues à compression à obturation métallique pour tubes en cuivre ou acier de précision, d'une épaisseur de paroi entre 0,8 et 1,0 mm, utiliser des douilles de renforcement pour une meilleure stabilisation du tube. Sectionner les tubes à raccorder perpendiculairement à l'axe du tube. Les extrémités des tubes doivent être parfaitement rondes, absolument lisses et sans endommagements.

Une fois le raccordement terminé, insérer le **couvercle de protection** fourni.

Boîtier et couvercle

Placer le boîtier ⑭ sur le coffret encastrer ②, l'orienter et le fixer avec les vis ⑬ fournies. Poser ensuite le couvercle ⑫ sur le boîtier et appuyer jusqu'à enclenchement (Fig. 4).

Blocage et préréglage

Fermer le robinet en tournant vers la droite la tige d'arrêt et de régulation ③ à l'aide d'une clé mâle coudée hexagonale d'ouverture 5. Procéder ensuite au préréglage prévu en tournant vers la gauche. Caractéristiques techniques/ Diagrammes, voir prospectus « Multibox ».

Réglage	
Limiteur de température du circuit de retour RTL	
Chiffre de référence	0 1 2 3 4 5
Température du circuit de retour	0 10 20 30 40 50

– Veiller à ce que la valeur de consigne paramétrée ne soit pas inférieure à la température ambiante du RTL, car sinon, celui-ci ne s'ouvrirait plus.

Chauffage fonctionnel

Exécuter le chauffage fonctionnel dans le respect des normes sur les chapes chauffantes EN 1264-4.

Début du chauffage fonctionnel au plus tôt :

- Chape de ciment : 21 jours après la pose
- Chape anhydride : 7 jours après la pose

Commencer avec une température de canalisation montante entre 20 et 25 °C et la maintenir pendant 3 jours. Régler ensuite la température de pose maximale et la maintenir pendant 4 jours. La température de la canalisation montante sera régulée à l'aide de la commande du générateur thermique. Tourner la tête RTL sur le chiffre repère 5. Observer les indications du fabricant de la chape !

Ne pas dépasser la température de chape maximale dans la zone des tuyaux de chauffage :

- Chape ciment et anhydride : 55 °C
- Chape en asphalte coulé : 45 °C
- Selon les indications du fabricant de la chape!

Sous réserve de modifications techniques.

Montage- en bedieningshandleiding

Legende	
① Bevestigingsrail	⑧ Radiator
② Verzonken kast	⑨ Vloerverwarmingskring
③ Afsluit-/reguleringspisl	⑩ Buitenste muurlaag
④ Terugloop-temperatuurbegrenzer RTL	⑪ Bovenzijde montagevloer
⑤ Vastzetschroef 4.2 x 19	⑫ Afdekplaat
⑥ Buisaansluiting G 3/4 AG	⑬ Schroeven 4.2 x 50
⑦ Ontluchtingsklep	⑭ Frame

Montageaanwijzingen

De Multibox C/RTL dient in de terugloop aan het einde van de vloerverwarmingskring ⑨ te worden aangesloten. Let op de stroomrichting (afb. 2).

Houd er rekening mee dat u de door de installatie geschakelde voorlooptemperatuur ook geschikt moet zijn voor de systeemopbouw van de vloerverwarming.

De vloerverwarmingsbuis dient in de vorm van een spiraal in de estrik te worden gelegd (afb. 2).

De afstand tot de montagevloer dient vanaf de onderzijde van de verzonken kast minimaal 200 mm te bedragen (afb. 3).

Montage

Verzonken kast

Plaats de verzonken kast ② loodrecht in de desbetreffende wandgleuf (breedte minimaal 144 mm, diepte minimaal 60 mm) en monteer hem vervolgens met behulp van bevestigingsrails (afb. 3). De afstand tussen de voorzijde van de verzonken kast en de montagewand kan met de variabele afdekking, bestaande uit de afdekplaat ⑫ en het frame ⑭ (afb. 4), 0 tot 30 mm bedragen.

Lijn de verzonken kast als volgt uit op de gewenste positie onder de montagewand:

- bepaal de dikte van de buitenste wandlaag (pleister, tegels, gipskarton enz.) ⑩ (afb. 3).
- draai de vastzetschroeven ⑤ los.
- lijn de voorzijde van de verzonken kast als volgt uit op de gewenste positie beneden de montagewand.
- trek de vastzetschroeven ⑤ weer vast.

Terugloop-temperatuurbegrenzer RTL

Stel de teruglooptemperatuurbegrenzer RTL in op het gewenste kengetal.

Buisaansluiting

Gebruik voor de aansluiting van een kunststof-, koper-, precisiestaal- of compositiebuis alléén de desbetreffende originele HEIMEIER klemschroefverbindingen. Klemring, klemringmoer en slangtule zijn gekenmerkt met de maatgegevens en met THE. Maak bij metalisch afdichtende klemschroefverbindingen voor koper- of precisiestaalbuisen met een buiswanddikte van 0,8 mm - 1,0 mm gebruik van steunmanchetten voor een betere stabilisatie van de buis.

Zaag aan te sluiten buizen pas - en wel haaks op de buis.

Buiseinden moeten optimaal rond, braamvrij en onbeschadigd zijn.

Plaats na de buisaansluiting de bijgevoegde **montagebeveiliging** in de verzonken kast.

Frame en afdekplaat

Plaats het frame ⑭ tegen de verzonken kast ②, lijn het uit en bevestig het met de bijgevoegde schroeven ⑬.

Plaats vervolgens de afdekplaat ⑫ tegen het frame en druk deze aan totdat hij inklikt (afb. 4).

Afsluiting en voorinstelling

Sluit de klep door de afsluit-/reguleringspisl ③ met een inbussleutel SW 5 naar rechts te draaien. Door de sleutel vervolgens naar links te draaien, kunt u de desbetreffende voorinstelling uitvoeren. Voor de technische gegeven/ diagrammen verwijzen wij naar de brochure "Multibox".

Instelling	
Terugloop-temperatuurbegrenzer RTL	
Kengetal	0 1 2 3 4 5
Teruglooptemperatuur [° C]	0 10 20 30 40 50

- Let op dat de ingestelde waarde niet lager ligt dan de omgevings-temperatuur van de RTL omdat deze dan niet meer zou openen.

Begin van het verwarmingsbedrijf

Start het verwarmingsbedrijf bij normgerechte verwarmingsestrik conform EN 1264-4.

Vroegst mogelijk begin van het verwarmingsbedrijf:

- Cementestrik: 21 na het leggen
- Anhydriestrik: 7 na het leggen

Begin met een voorlooptemperatuur van 20 °C t/m 25 °C en handhaaf deze 3 dagen. Stel vervolgens de maximale uitvoerings-temperatuur in en handhaaf deze 4 dagen. De voorlooptemperatuur moet daarbij via de besturing van de warmtegenerator worden geregeld. Draai de RTL-knop op het kengetal 5. Let op de aanwijzingen van de estriklfabrikant!

Overschrijd nooit de maximale estrikttemperatuur in het bereik van de verwarmingsbuizen:

- cement- en anhydriestrik: 55 °C
- gietasfaltestrik: 45 °C
- volgens de gegevens van de estriklfabrikant!

Technische wijzigingen voorbehouden.

- I Multibox C / RTL** Unità sotto traccia di limitazione della temperatura di ritorno per riscaldamento integrato nel pavimento con limitatore della temperatura di ritorno RTL coperto
- E Multicaja C/RTL** Limitación de temperatura de retorno de empotrado para calefacciones de suelos con limitador encubierto de la temperatura de retorno RTL
- RUS Multibox C / RTL** Монтируемое под штукатуркой устройство ограничения температуры в сливной линии для напольного отопления со скрытым ограничителем температуры в сливной линии RTL

Istruzioni di montaggio e per l'uso

Leggenda

- ① Guida di fissaggio
② Cassetta di UP (poliestere non saturo)
③ Asta filettata di chiusura/regolazione
④ Limitatore della temperatura di ritorno RTL
⑤ Vite di arresto 4,2 x 19
⑥ Raccordo per tubo G 3/4 AG
⑦ Valvola di spurgo
⑧ Radiatore
⑨ Circuito di riscaldamento integrato nel pavimento
⑩ Rivestimento della parete
⑪ Bordo superiore del pavimento
⑫ Piastra di copertura
⑬ Viti 4,2 x 50
⑭ Intelaiaitura

Installazione

Multibox C/RTL va collegato al ritorno al termine del circuito di riscaldamento integrato nel pavimento ⑨. Attenzione al verso di flusso (fig. 2).

Occorre tenere presente che la temperatura di mandata dell'impianto sia adatta alla struttura del sistema del riscaldamento integrato nel pavimento.

Il tubo del riscaldamento va posato a spirale nel pavimento continuo (fig. 2).

La distanza minima dal pavimento del bordo inferiore della cassetta di PU deve essere di 200 mm (fig. 3).

Montaggio

Cassetta sotto traccia

Collocare verticalmente la cassetta di UP ② nella fessura preparata nella parete (larghezza min. 144 mm, profondità min. 60 mm) e quindi montarla sulle guide di fissaggio (fig. 3). La distanza tra il bordo anteriore della cassetta di UP e la parete può essere di 0 - 30 mm a seconda del sistema di copertura composto da piastra di copertura ⑫ ed intelaiaitura ⑭ (fig. 4).

Posizionare la cassetta di UP sul luogo desiderato sotto la parete nel modo seguente:

- Misurare lo spessore del rivestimento della parete (intonaco, piastrelle, cartongesso, ecc.) ⑩ (fig. 3).
- Allentare le viti di arresto ⑤.
- Posizionare il bordo anteriore della cassetta di UP sul luogo desiderato sotto la parete.
- Riserrare le viti di arresto ⑤.

Limitatore della temperatura di ritorno RTL

Collocare il limitatore della temperatura di ritorno RTL sul numero desiderato.

Collegamento del tubo

Per collegare il tubo di plastica, di rame, di acciaio di precisione o multistrato, utilizzare esclusivamente raccordi filettati di bloccaggio originali HEIMEIER. L'anello di serraggio, il dado dell'anello di serraggio ed il bocchettone flessibile portano i dati sulla grandezza e la sigla THE. Per raccordi filettati a compressione con tenuta metallica per tubi di rame e di acciaio di precisione con spessore di parete pari a 0,8 - 1,0 mm, impiegare manicotti di rinforzo per stabilizzare il tubo stesso. Accorciare i tubi da collegare tagliandoli ad angolo retto rispetto al loro asse. Le estremità del tubo devono essere perfettamente circolari, prive di bavette e non danneggiate. Al termine del collegamento del tubo applicare la **copertura di protezione** protezione fornita in dotazione nella cassetta di UP.

Intelaiaitura e piastra di copertura

Applicare l'intelaiaitura ⑭ sulla cassetta di UP ②, posizionarla correttamente e fissarla con le viti ⑬ fornite in dotazione. Applicare quindi la piastra di copertura ⑫ sull'intelaiaitura e premere facendola scattare in posizione (fig. 4).

Bloccaggio e pre-regolazione

La valvola viene chiusa ruotando in verso orario l'asta filettata di chiusura/regolazione ③ con una chiave esagonale da 5. La pre-regolazione prevista può essere eseguita ruotando quindi in verso antiorario. Per i dati tecnici/diagrammi consultare il prospetto „Multibox“.

Regolazione

Limitatore della temperatura di ritorno RTL

Numero	0	1	2	3	4	5
Temperatura di ritorno [° C]	0	10	20	30	40	50

- Tenere presente che il valore nominale impostato non deve essere minore della temperatura ambiente dell'RTL, in quanto, in caso contrario, quest'ultimo non aprirebbe più.

Riscaldamento di funzione

Eseguire il riscaldamento funzionale per pavimento continuo riscaldato conforme alle norme secondo le EN 1264-4.

Inizio del riscaldamento funzionale:

- Pavimento continuo di cemento: 21 giorni dopo la posa
- Pavimento continuo di anidrite: 7 giorni dopo la posa
- Iniziare con una temperatura di mandata compresa tra 20 °C e 25 °C e mantenerla costante per 3 giorni. Regolare quindi sulla temperatura massima di dimensionamento e mantenerla costante per 4 giorni. La temperatura di mandata deve essere regolata con il controllore del generatore di calore. Ruotare la testina RTL portandola in corrispondenza del numero 5. Osservare le avvertenze del costruttore del pavimento continuo!

Non superare la temperatura massima del pavimento continuo nel settore della zona di riscaldamento:

- Pavimento continuo di cemento e di anidrite: 55 °C
- Pavimento continuo di mastiche di asfalto: 45 °C
- Secondo le istruzioni del costruttore del pavimento continuo.

Con riserva di modifiche tecniche.

Instrucciones de montaje y de manejo

Legenda

- ① Carril de fijación
② Caja UP
③ Husillo de bloqueo/regulación
④ Limitador de temperatura de retorno RTL
⑤ Tornillo de bloqueo 4,2 x 19
⑥ Conexión tubular G 3/4 AG
⑦ Válvula de desaireación
⑧ Radiador
⑨ Circuito de calefacción del suelo
⑩ Capa de pared exterior
⑪ Sobrecanto suelo terminado
⑫ Placa cobertora
⑬ Tornillos 4,2 x 50
⑭ Marco

Indicaciones de montaje

Multicaja C/RTL debe ser conectado en el retorno en el final del circuito de calefacción del suelo ⑨. Preste atención a la dirección de flujo (Imagen 2).

Se debe considerar que la temperatura de avance de la instalación sirve para el montaje del sistema de la calefacción del suelo.

El tubo de la calefacción del suelo deberá ser colocado de forma espiral en la capa de acabado (Imagen 2).

La distancia hacia el suelo acabado a partir del canto inferior de la caja del empotrado como mínimo 200 mm (Imagen. 3).

Montaje

Caja del empotrado

La caja del empotrado ② debe ser colocado de forma perpendicular en la ranura de la pared provista (ancho mínimo de 144 mm, profundidad mínima de 60 mm) y después montada con carriles de fijación (Imagen 3). La distancia entre el canto anterior de la caja del empotrado y la pared acabada puede ser de 0 a 30 mm debido a la cobertura variable que consiste de la placa cobertora ⑫ y un marco ⑭ (imagen 4).

Coloque la caja del empotrado de la siguiente manera a la posición deseada debajo de la pared acabada:

- Averigue el grosor de la capa de la pared exterior (revoque, baldosas, caja de yeso etc.) ⑩ (imagen 3).
- Afloje los tornillos de bloqueo ⑤.
- Ajuste el canto anterior de la caja del empotrado a la posición deseada debajo de la pared acabada.
- Apriete de nuevo los tornillos de bloqueo ⑤.

Limitador de la temperatura de retorno RTL

Ajuste el limitador de la temperatura de retorno RTL a la cifra característica deseada.

Conexión tubular

Utilice sólo los correspondientes atornillados de apriete originales de HEIMEIER para la conexión de tubos plásticos, de cobre, acero de precisión o compuestos. El anillo de apriete, la tuerca del anillo de apriete y la boquilla de la manguera están caracterizados con la indicación del tamaño y con THE. Utilice casquillos de apoyo en atornillados de apriete con hermeticidad metálica para tubos de cobre o acero de precisión en el caso de un grosor de la pared tubular de 0,8 - 1,0 mm para la estabilización adicional del tubo. Corte los tubos a conectar de forma rectangular al eje tubular. Las partes finales tubulares deben ser perfectamente redondas, libre de barba y sin ninguna clase de daño. Coloque la cobertura de **protección de construcción** en la caja de empotrado tras la conexión tubular.

Marco y placa cobertora

Coloque el marco ⑭ en la caja del empotrado ②, alínelo y fíjelo con los tornillos ⑬ adjuntos. Después coloque la placa cobertora ⑫ en el marco y apriétela hasta que engatille (Imagen 4).

Bloqueo y preajuste

La válvula es cerrada mediante un giro a la derecha del husillo de bloqueo/regulación ③ con una llave de clavija hexagonal SW 5. El preajuste previsto puede ser llevado a cabo por un giro a la izquierda posterior. Datos técnicos/diagramas ver folleto „Multicaja“.

Ajuste

Limitador de temperatura de retorno RTL

Cifra de memoria	0	1	2	3	4	5
Temperatura de retorno [° C]	0	10	20	30	40	50

- Preste atención a que el valor nominal ajustado no esté por debajo de la temperatura ambiental del RTL ya que éste entonces no abre más.

Calefacción funcional

Realice la calefacción funcional en caso de capa de acabado de calefacción de acuerdo con la norma EN 1264-4.

Inicio más pronto de la calefacción funcional:

- Capa de acabado de cemento: 21 días después de la colocación
- Capa de acabado de anidrite: 7 días después de la colocación
- Empezar con una temperatura de avance entre 20 °C y 25 °C y mantenga ésta durante 3 días. Después ajuste la máxima temperatura de colocación y mantenga ésta durante 4 días. La temperatura debe ser regulada a través del generador térmico. Gire el cabezal RTL a la cifra característica 5. Preste atención a las indicaciones del fabricante de la capa de acabado.

No sobrepase la temperatura máxima de la capa de acabado en el sector de los tubos de calefacción:

- Capa de acabado de cemento y de anidrite: 55 °C
- Capa de acabado de asfalto fundido: 45 °C
- Según las indicaciones del fabricante de la capa de acabado

Reservado el derecho de modificaciones técnicas.

Инструкция по монтажу и обслуживанию

Составные части

- ① Шина крепления
② Коробка для скрытого монтажа
③ Запорный/регулирующий шпиндель
④ Ограничитель температуры в сливной линии RTL
⑤ Стопорный винт 4,2 x 19
⑥ Штуцер для подсоединения трубы G 3/4 AG
⑦ Вентиляционный клапан
⑧ Радиатор отопления
⑨ Контур отопления в полу
⑩ Наружный слой стены
⑪ Верхняя кромка готового пола
⑫ Крышка
⑬ Винт 4,2 x 50
⑭ Рама

Указания по монтажу

Multibox C/RTL необходимо подсоединить в сливной линии на конце контура отопления в полу ⑨. Учитывайте направление потока (см. рис. 2).

Необходимо учитывать, что создаваемая системой отопления температура подводящей воды должна быть допустимой для конкретной конструкции напольного отопления.

Труба системы напольного отопления должна быть уложена в форме спирали в бесшовном полу (см. рис. 2).

Расстояние от нижней кромки коробки для скрытого монтажа до готового пола должно быть не менее 200 мм (см. рис. 3).

Монтаж

Коробка для скрытого монтажа

Установите по отвесу коробку для скрытого монтажа ② в предусмотренное для нее углубление в стене (ширина мин. 144 мм, глубина мин. 60 мм) и затем смонтируйте ее посредством шин крепления (см. рис. 3). Расстояние от передней кромки коробки для скрытого монтажа до готовой стены благодаря регулируемой конструкции крышки, состоящей из собственно крышки ⑫ и рамы ⑭ (см. рис. 4), может составлять от 0 до 30 мм.

Установите коробку для скрытого монтажа в желательное положение внутри готовой стены следующим образом:

- Определите толщину наружного слоя стены (штукатурка, керамическая плитка, гипсокартон и т.д.) ⑩ (см. рис. 3).
- Открутите стопорные винты ⑤.
- Выставьте переднюю кромку коробки для скрытого монтажа в желательное положение внутри готовой стены.
- Снова затяните стопорные винты ⑤.

Ограничитель температуры в сливной линии RTL

Установите ограничитель температуры в сливной линии RTL на желательную отметку.

Подсоединение трубы

Используйте для подсоединения пластмассовых, медных, прецизионных стальных или многослойных труб только соответствующие оригинальные зажимные штуцерные соединения HEIMEIER. Зажимное кольцо, гайка зажимного кольца и наконечник шланга имеют обозначение размера и буквы THE. В случае зажимных штуцерных соединений, уплотняющих металлические трубы (из меди или прецизионные стальные) толщиной 0,8 - 1,0 мм, для дополнительной стабилизации трубы необходимо использовать поддерживающие гильзы. Соединяемые трубы необходимо укоротить до нужной длины под прямым углом к оси трубы. Концы труб должны быть круглой формы и не иметь повреждений, облоя и заусенцев. После подсоединения трубы установите в коробку для скрытого монтажа имеющуюся защитную монтажную крышку.

Рама и крышка

Установите раму ⑭ на коробку для скрытого монтажа ②, выставите ее в правильное положение и закрепите посредством прилагаемых винтов ⑬. После этого установите на раму крышку ⑫ и надавите на нее так, чтобы она зафиксировалась в замке (см. рис. 4).

Предварительная регулировка

Вентиль закрывается путем вращения по часовой стрелке запорного/регулирующего шпинделя ③ с помощью торцового ключа с наружным шестигранником на 5 мм. После этого можно осуществить предусмотренную предварительную регулировку путем поворота шпинделя против часовой стрелки. Технические данные и диаграмму см. в проспекте „Multibox“.

Регулировка

Ограничитель температуры в сливной линии RTL

Отметка	0	1	2	3	4	5
Температура в сливной линии [° C]	0	10	20	30	40	50

- Обратите внимание на то, чтобы установленное необходимое значение температуры не было ниже температуры окружающей среды RTL, так как иначе ограничитель больше не откроется.

Функциональное отопление

Осуществите функциональное отопление в случае отвечающей стандарту стяжке напольного отопления в соответствии с EN 1264-4.

Самое раннее начало функционального отопления

- Цементный бесшовный пол: через 21 день после укладки
- Ангидритовый бесшовный пол: через 7 дней после укладки.
- Начните с температуры в подводящей линии в пределах от 20 °C до 25 °C и выдерживайте эту температуру в течение 3 дней. Затем установите максимальную расчетную температуру и поддерживайте ее в течение 4 дней. При этом температуру в подводящей линии регулируйте с помощью системы управления теплового агрегата. Поверните головку RTL на отметку 5. Выполняйте указания изготовителя бесшовного пола!

Не превышайте максимально допустимую температуру бесшовного пола в области нагревательной трубы:

- Цементный и ангидритовый бесшовный пол: 55 °C
- Бесшовный пол из литого асфальта: 45 °C
- соответствии с данными изготовителя бесшовного пола!

Оставляем за собой право на внесение технических изменений.

- PL

Multibox C / RTL Podtynkowe ograniczanie temperatury na powrocie dla ogrzewań podłogowych z zakrytym ogranicznikiem temperatury na powrocie RTL
- CZ

Multibox C / RTL Podomítkový omezovač teplot zpětného toku pro podlahové topení se skrytým omezovačem teplot zpětného toku RTL
- SK

Multibox C / RTL Podomietkový obmedzovač teploty spätného chodu pre dlážkové kúrenie so skrytým obmedzovačom teplôt spätného chodu RTL

Instrukcja Montażu i Obsługi

Legenda	
① szyna mocująca	⑧ grzejnik
② skrzynka podtynkowa	⑨ obwód ogrzewania podłogowego
③ wrzeciono odcinająco-regulujące	⑩ zewnętrzna warstwa ściany
④ ogranicznik temperatury na powrocie RTL	⑪ krawędź górną gotowej posadzki
⑤ śruba zabezpieczająca 4,2 x 19	⑫ płyta kryjaca
⑥ łącznik rurowy G 3/4 AG	⑬ śruby 4,2 x 50
⑦ zawór odpowietrzający	⑭ rama
Wytyczne montażu	

Multibox C/RTL podłączyć należy na powrocie na końcu obwodu ogrzewania podłogowego ⑨. Zważać na kierunek przepływu (ryc. 2). Uwzględnić należy, aby temperatura na dopływie przystosowana była do struktury systemowej ogrzewania podłogowego. Rurociąg ogrzewania podłogowego ułożyć należy spiralnie w jastrychu (ryc. 2). Odległość od gotowej posadzki do krawędzi dolnej skrzynki podtynkowej wynosić powinna co najmniej 200 mm (ryc. 3).

Montaż

Skrzynka podtynkowa
Skrzynkę podtynkową ② wprowadzić pionowo do przeznaczanego dla niej otworu w ścianie (szerokość co najmniej 144 mm, głębokość co najmniej 60 mm), a następnie zamontować przy użyciu szyny mocującej (ryc. 3). Odstęp krawędzi czołowej skrzynki podtynkowej od gotowej ściany zawiązać się może dzięki zmiennej pokrywie składającej się z płyty kryjącej ⑫ i ramy ⑭ (ryc. 4) w granicach od 0 do 30 mm. Pozycję skrzynki podtynkowej poniżej gotowej ściany wyregulować należy w następujący sposób:
- Ustalić grubość zewnętrznej warstwy ściany (tynk, glazura, gipsokarton itp.) ⑩ (ryc. 3).
- Poluzować śrubę zabezpieczającą ⑤.
- Ustalić żądaną pozycję skrzynki podtynkowej poniżej powierzchni gotowej ściany.
- Na powrót dociągnąć śrubę zabezpieczającą ⑤.
Ogranicznik temperatury na powrocie RTL
Ogranicznik temperatury na powrocie RTL ustawić na żądaną liczbę nastawy.
Podłączanie rur
Do podłączania rur z tworzyw sztucznych, miedzi, rur precyzyjnych ze stali lub rur zespolonych stosować należy wyłącznie oryginalne zaciski gwintowane HEIMEIER-a. Pierścieni zaciskowy, nakrętka pierścienia zaciskowego i końcówka przewodu giętkiego posiadają oznakowanie wymiaru oraz symbol THE. W przypadku zacisków gwintowanych z uszczelnieniem metalowym przeznaczonych do rur miedzianych lub rur ze stali precyzyjnej o grubościach ścianek 0,8 - 1,0 mm do wzmocnienia rur stosować należy dodatkowo tulejki wsporcze.
Przeznaczone do montażu rury odcinać pod kątem prostym do osi. Końcówki rur muszą być idealnie okrągłe, pozbawione zadziórów oraz nieuszkodzone.
Po podłączeniu rur należy na skrzynkę podtynkową nałożyć dołączoną pokrywę ochronną montażową.
Rama i płyta kryjaca
Ramę ⑭ przyłożyć do skrzynki podtynkowej ②, wyregulować i przymocować przy użyciu dołączonych śrub ⑬.
Na zakończenie nałożyć na ramę płytę kryjącą ⑫ i wcisnąć aż do zaskoczenia (ryc. 4).

Odcinanie i nastawy wstępne

Zawór zamykający obracając w prawo wrzeciono odcinająco-regulujące ③ przy użyciu klucza kołkowego sześciokątnego SW 5. Wstępne ustawienie na pożądaną wartość wykonać można poprzez obracanie w lewo. Dane techniczne/wykresy patrz prospekt "Multibox".

Regulacja

Ogranicznik temperatury na powrocie RTL							
Liczba nastawy	0	1	2	3	4	5	
Temperatura powrotu [° C]	0	10	20	30	40	50	

- Uwzględnić to, że nastawiona wartość zadana nie może leżeć poniżej temperatury otoczenia elementu RTL, gdyż w takim przypadku nie będzie on otwierał.

Ogrzewanie funkcyjne

Ogrzewanie funkcyjne dla zgodnego z normą jastrychu dla ogrzewania wykonać zgodnie z EN 1264-4.
Najwcześniejszy dopuszczalny początek ogrzewania funkcyjnego:
- jastrych cementowy: 21 dni po ułożeniu
- jastrych anhydrytowy: 7 dni po ułożeniu
Rozpocząć stosując temperaturę na dopływie w zakresie od 20 °C do 25 °C i utrzymywać ją przez 3 dni.
Następnie ustawić na maksymalną temperaturę projektową i utrzymywać ją przez 4 dni. Regulację temperatury na dopływie prowadzić na sterowaniu wytwornika ciepła. Głowicę RTL przekreślić na liczbie nastawy 5. Przestrzegać wskazań producenta jastrychu!
Nie przekraczać maksymalnej temperatury jastrychu w obszarze rur grzewczych:
- jastrych cementowy i anhydrytowy: 55 °C
- jastrych wylewany asfaltowy: 45 °C
- według informacji producenta jastrychu!

Zastrzega się możliwość zmian technicznych.

Návod na montáž a obsluhu

Legenda	
① Upevňovací kolejnice	⑧ Topné těleso
② Podomítková skříňka	⑨ Topný okruh podlahového topení
③ Uzavírací / regulační vřeteno	⑩ Vnější vrstva stěny
④ Omezovač teplot zpětného chodu RTL	⑪ Horní hrana podlahy
⑤ Aretační šroub 4,2 x 19	⑫ Krycí deska
⑥ Trubková přípojka G 3/4 AG	⑬ Šrouby 4,2 x 50
⑦ Odvzdušňovací ventil	⑭ Rám
Pokyny k zabudování	

Multibox C/RTL se musí připojit ve zpětném chodu na konci podlahového topného okruhu ⑨. Dbát na vyrovnání (obr. 2). Je nutné respektovat, aby byla vhodná provozní teplota vytáku pro vytvoření systému podlahového topení. Trubka podlahového topení by se měla pokládat do potěru spirálovitě (obr. 2). Vzdálenost k podlaze by měla být od spodní hrany podomítkové skříňky minimálně 200 mm (obr. 3).

Montáž

Podomítková skříňka
Podomítková skříňka ② se zabuduje do otvoru ve stěně svisle (šířka min. 144 mm, hloubka min. 60 mm) a potom se montuje pomocí přípevňovacích kolejnic (obr. 3). Vzdálenost mezi přední hranou podomítkové skříňky a hotovou stěnou může být 0 až 30 mm a vytvoří se variabilním krytem, který se skládá z krycí desky ⑫ a rámu ⑭ (obr. 4).
Podomítkovou skříňku vyrovnat do požadované pozice pod stěnou:
- Zjistit hrubku vnější vrstvy stěny (omítka, dlaždice sádrokarton atd.) ⑩ (obr. 3).
- Aretační šrouby ⑤ uvolnit.
- Přední hranu podomítkové skříňky vyrovnat do požadované pozice pod stěnou.
- Aretační šrouby ⑤ opět dotáhnout.
Omezovač teplot zpětného chodu RTL
Omezovač teplot zpětného chodu RTL nastavit na požadovanou značku.
Připojení trubky
Pro připojení plastové, měděné, vícestvrstvé trubky anebo přesné ocelové trubky se používají pouze odpovídající originální svěrači šroubové spoje HEIMEIER. Svěrači kroužek, matice svěrače kroužku a hadicová průchodka jsou označené údaji o velikosti a THE. U svěračích šroubových spojů s kovovým těsněním pro měděné trubky anebo přesné ocelové trubky tloušťky stěny trubky 0,8 - 1,0 mm se ke stabilizaci používají podpěrná opěrná pouzdra. Připojované trubky připežat do pravého úhlu k ose trubky. Konce trubky musí být dokonale zaoblené, bez otěpků a nepoškozené.
Po připojení trubky instalovat přiložený ochranný kryt do podomítkové skříňky.
Rámy a krycí deska
Rám ⑭ nasadit na podomítkovou skříňku ②, vyrovnat a připevnit přiloženými šrouby ⑬. Potom nasadit na rám krycí desku ⑫ a zatlačit, než zapadne (obr. 4).

Zablokování a přednastavení

Ventil se uzavře otáčením uzavíracího/regulačního vřetena ③ šestihranným klíčem SW 5 směrem doprava. Přednastavení se může potom vykonat otáčením doleva. Technické údaje/diagramy viz prospekt "Multibox".

Nastavení

Omezovač teplot zpětného toku RTL							
Značka	0	1	2	3	4	5	
Teplota zpátečky [° C]	0	10	20	30	40	50	

- Dbejte na to, aby nastavená požadovaná hodnota nebyla pod teplotou okolí RTL, protože ten by se potom neotvířel.

Topná zkouška

Vytvořit funkční vytápění u potěrů pro vytápění, které splňují požadavky EN 1264-4.
Začátek funkčního vytápění:
- Cementový potěr: 21 dní po položení
- Anhydrytový potěr: 7 dní po položení
Začít s vytákovou teplotou mezi 20 °C a 25 °C a tu udržovat po 3 dny. Potom nastavit maximální dimenzovanou teplotu a tu udržovat 4 dny. Výtáková teplota se přitom řídí ovládáním zdroje tepla. RTL hlavu otočit na značku 5. Respektovat pokyny výrobce potěru! Maximální teplotu potěru v oblasti topných trubek nepřekročit:
- Cementový a anhydrytový potěr: 55 °C
- Potěr litého asfaltu: 45 °C
- Podle údajů výrobce potěru!

Technické změny jsou vyhrazené.

Návod na montáž a obsluhu

Legenda	
① Upevňovacia kolajnica	⑧ Vykurovacie teleso
② Podomietková skrinka	⑨ Vykur. okruh dlážkového vykurovania
③ Uzáverové / regulačné vretien	⑩ Vonkajšia vrstva steny
④ Obmedzovač teplôt spätného chodu RTL	⑪ Horná hrana dlážky
⑤ Aretačná skrutka 4,2 x 19	⑫ Krycia doska
⑥ Rúrová prípojka G 3/4 AG	⑬ Skrutky 4,2 x 50
⑦ Odvzdušňovací ventil	⑭ Rám
Pokyny pre zabudovanie	

Multibox C/RTL sa musí pripojiť v spätnom chode na konci vykurovacieho okruhu dlážky ⑨. Dbáť na vyrovanie (obr. 2). Je nutné rešpektovať, aby bola vhodná prevádzkovaná teplota vytáku pre vytvorenie systému dlážkového vykurovania. Rúrka dlážkového vykurovania by sa mala pokladať do poteru špirálovite (obr. 2). Vzdialenosť k dlážke by mala byť od spodnej hrany podomietkovej skrinky minimálne minimálne 200 mm (obr. 3).

Montáž

Podomietková skrinka
Podomietková skrinka ② sa zabuduje do otvoru v stene svisle (šířka mind. 144 mm, hlĺbka min. 60 mm) a potom sa montuje pomocou prípevňovacích kolajnic (šířka 3.). Vzdialenosť medzi prednou hranou podomietkovej skrinky a hotovou stenou môže byť 0 až 30 mm a vytvorí sa variabilným krytom, ktorý sa skladá z krycej dosky ⑫ a rámu ⑭ (šířka. 4).
Podomietkovú skrinku vyrovnat do požadovanej pozície pod stenou:
- Zistiť hrúbku vonkajšej vrstvy steny (omietka, dlaždice sádrokarton doska atď) ⑩ (šířka. 3).
- Aretačné skrutky ⑤ uvoľniť.
- Prednú hranu podomietkovej skrinky vyrovnat do požadovanej pozície pod stenou.
- Aretačné skrutky ⑤ opäť dotiahnuť.
Obmedzovač teplôt spätného chodu RTL
Obmedzovač teplôt spätného chodu RTL nastaviť na požadovanú značku.
Pripojenie rúry
Pre pripojenie plastovej, medenej, viacvrstvovej rúry alebo presnej oceleovej rúry sa používajú len odpovedajúce originálne zvieracie skrutkové spoje HEIMEIER. Zvierací krúžok, matica zvieracieho krúžku a hadicová priechodka sú označené údajmi o veľkosti a THE. U zvieracích skrutkových spojov s kovovým tesnením pre medené rúry alebo presné ocelové rúry s hrúbkou steny 0,8 - 1,0 mm sa k stabilizácii používajú podpěrné puzdrá. Pripojované rúry prirezať do pravého uhla k osi rúry. Konce rúry musia byť dokonale zaoblené, bez ostrapkov a nepoškodené.
Po pripojení rúry inštalovať priložený ochranný kryt do podomietkovej skrinky.
ámy a krycia doska
Rám ⑭ nasadiť na podomietkovú skrinku ②, vyrovnat a připevniť priloženými skrutkami ⑬. Potom nasadiť na rám kryciu dosku ⑫ a zatlačiť až do jej zapadnutia (obr. 4).

Zablokovanie a prednastavenie

I Ventil sa uzatvorí otáčením uzavieracieho/regulačného vřetena ③ šestihranným klúčom SW 5 smerom doprava. Prednastavenie sa môže potom vykonať otáčením doľava. Technické údaje/diagram pozri prospekt "Multibox".

Nastavenie

Obmedzovač teplôt spätného toku RTL							
Značka	0	1	2	3	4	5	
Teplota späťotčky [° C]	0	10	20	30	40	50	

- Dbajte na to, aby nastavená požadovaná hodnota nebola pod teplotou okolia RTL, pretože ten by sa potom neotvoril.

Vykurovacia skúška

Vytvoriť funkčné vykurovanie u poterov pre vykurovanie, ktoré spĺňajú požadavky EN 1264-4.
Začiatok funkčného vykurovania:
- Cementový poter: 21 dní po položení
- Anhydrytový poter: 7 dní po položení
Kúrenie spustiť s výtákovou teplotou medzi 20 °C a 25 °C a tu po 3 dni udržiavať. Potom nastaviť maximálnu dimenzovanú teplotu a tu udržovať 4 dni. Výtáková teplota sa pritom riadi cez ovládanie zdroja tepla. RTL hlavu otočiť na značku 5. Rešpektovať pokyny výrobcu poteru!
Maximálnu teplotu poteru v oblasti vykurovacích rúrok nepřekročiť:
- Cementový a anhydrytový poter: 55 °C
- Poter liatého asfaltu: 45 °C
- Podľa údajov výrobcu poteru!

Technické zmeny sú vyhrazené.

H

Multibox C / RTL Süllyesztett visszatérő hőmérséklet határolás padlófűtéshez, rejtett RTL visszatérő hőmérséklet határolóval

HR

Multibox C / RTL Ograničenje temperature povratnog toka, za ugradnju ispod maltera, za podno grijanje sa skrivenim graničnikom temperature povratnog toka RTL

GR

Multibox C / RTL Ενδοτοιχίο εξάρτημα περιορισμού θερμοκρασίας της επιστροφής θερμάνσεων δαπ. δου με κρυφό εξάρτημα περιορισμού θερμοκρασίας επιστροφής RTL

Szerelési és kezelési utasítás

Jelmagyarázat	
① rögzítőszín ② süllyesztett doboz ③ záró-/szabályozócsavar ④ RTL visszatérő hőmérséklet korlátozó ⑤ 4,2 x 19 reteszelő csavar ⑥ C 3/4 AG csőcsatlakozó ⑦ légtelenítő szelep ⑧ fűtőtest ⑨ padló fűtőkör ⑩ külső falrétteg ⑪ készpadló felső él ⑫ borítólémez ⑬ 4,2 x 50 csavarok ⑭ keret	
Beszerezési utasítások	

A C/RTL multiboxot a visszatérő ágban a padlófűtőkör ⑨ végén kell csatlakoztatni. Ügyeljenek az áramlás irányára (2. ábra).

Vegyük figyelembe, hogy a berendezés által fenntartott hőmérséklet, az előremenő ágban a padlófűtés rendszerfelépítéséhez alkalmas.

A padlófűtés csővét spirál alakban a padlóágyba kell fektetni (2. ábra).

A készpadlótól a süllyesztett doboz alsó élének 200 mm-nek kell lennie (3. ábra).

Szerelés

Süllyesztett doboz

A süllyesztett dobozt ② helyezzék függőlegesen az erre kialakított falnyílásba (min. szélesség 144 mm, min mélység 60 mm), majd a rögzítőszínek segítségével szereljük fel (3. ábra). A süllyesztett doboz előlő élé és a készfal között a távolság a fedőlap és a keret ⑭ alkotta változó borítás ⑫ következtében (4. ábra) 0 és 30 mm között változhat.

Az alábbi módon igazítsák be a süllyesztett dobozt a készfal alatt a kívánt helyzetbe:

- Állapítsák meg a külső falrétteg (vakolat, csempe, gipszkarton, stb.) vastagságát ⑩ (3. ábra).
- Oldják meg a rögzítő csavarokat ⑤.
- Igazítsák a süllyesztett doboz előlő élet a készfal alatt a kívánt helyzetbe.
- Húzzák meg ismét a rögzítő csavarokat ⑤.

RTL visszatérő hőmérséklet határoló

Állítsák az RTL visszatérő hőmérséklet határolót a kívánt jelzőszámra. Csőcsatlakozó

Műanyag, réz, precíziós acél vagy összekötő cső csatlakoztatásához kizárólag eredeti HEIMEIER szorító csavarkötéseket használnak. A szorítógyűrű, a szorítógyűrű anyja, a tömlővégeken a méret, és a THE felirat van feltüntetve. Réz- vagy precíziós acélsődnőz fémcs tömlőcső szorító csavarkötéseinek 0,8 - 1,0 mm csőfalvastagság mellett a cső stabilizálásának növelése érdekében használnak támasztó hüvelyeket. A csatlakoztatni kívánt csöveket a csőtengelyre merőlegesen vágják le. A csöveknek legyenek tökéletesen kerek, sorjamentesek és sértetlenek.

A csőcsatlakozás után helyezzék be a süllyesztett dobozba a védőfedelelet.

Keret és fedőlap

Helyezzék rá a keretet ⑭ a süllyesztett dobozra ②, igazítsák be, és a mellékelt csavarokkal ⑬ rögzítsék. Ezután helyezzék fel a fedőlapot a keretre, és nyomják rá, hogy beakadjon ⑫ (4. ábra).

Lezárás és előzetes beállítás

A szelepet a záró-/szabályozócsavar ③ jobbra forgatásával, 5-ös hatszögletű dugókulcs segítségével kell lezárni. Az előzetes beállítás ezután balra forgatással végezhető el. A műszaki adatokat ill. rajzokat lásd a "Multibox" prospektusban.

Beállítás

RTL visszatérő-hőmérséklet korlátozó

Jelzőszám	0	1	2	3	4	5
visszatérő hőmérséklet [°C]	0	10	20	30	40	50

– Ügyeljenek arra, hogy a beállított névleges érték ne legyen az RTL környezeti hőmérséklete alatt, mivel az nem fog tudni nyitni.

A fűtés működtetése

Az üzemi fűtés szabvány szerinti fűtésvel mellett az EN 1264-4 szerint történhet.

- Az üzemi fűtés kezdésének legkorábbi időpontja:
- Cementágyazat: lefektetés után 21 nappal
- Anhidrit ágyazat: lefektetés után 7 nap
- A bemelegítő fűtést kezdjük 20 °C és 25 °C közötti hőmérséklettel, és ezt tartásuk 3 napon keresztül. Ezután állítsák be a maximális kiéptési hőmérsékletet, és ezt tartásuk 4 napon keresztül. Ekközben a bemelegítő hőmérsékletet szabályozzák a hőfejlesztő vezérlése fölé. Forgassák az RTL fejet az 5-ös jelzőszámra. Kövessék az ágyazat gyártójának utasításait!
- A fűtőcsövek környezetében nem szabad túllépni az ágyazatra megengedett maximális hőmérsékletet:
- Cement- és anhidritágyazat: 55 °C
- Öntött aszfalt ágyazat: 45 °C
- Az ágyazat gyártójának előírása szerint!

Műszaki változtatások fenntartva!

Uputa o montaži i rukovanju

Legenda	
① tračnica za pričvršćenje ② UP-kutija ③ vreteno za zatvaranje/reguliranje ④ graničnik temperature povratnog toka RTL ⑤ vijak za aretiranje 4.2 x 19 ⑥ priključak cijevi G 3/4 AG ⑦ odušni ventil ⑧ radiator ⑨ ogrjevno kolo podnog grijanja ⑩ vanjski sloj zida ⑪ gornji brid gotovog poda ⑫ pokrovna ploča ⑬ vijci 4.2 x 50 ⑭ okvir	
Upute za ugradnju	

Multibox C/RTL mora se priključiti u povratnom toku na kraju ogrjevnog kola podnog grijanja ⑨. Voditi računa o pravcu toka (prikaz 2). Mora se voditi računa da je polazna temperatura pogodna za postojeci sistem podnog grijanja.

Cijev podnog grijanja mora se spiralno položiti u košuljicu poda (prikaz 2).

Odstojanje do gotovog poda mora iznositi najmanje 200 mm, računato od donjeg ruba UP-kutije (prikaz 3).

Montaža

Kutija za ugradnju ispod maltera

UP-kutiju ② ubaciti, usmjereno pomoću viska, u predviđeni rascjep zida (širina najmanje 144 mm, dubina najmanje 60 mm) i nakon toga montirati pomoću tračnice za pričvršćenje (prikaz 3.). Odstojanje između prednjeg ruba UP-kutije i gotovog zida može iznositi 0 - 30 mm, na osnovi variabilnog pokrova, koji se sastoji od pokrovne ploče ⑫ i okvira ⑭ (prikaz 4.).

UP-kutiju usmjeriti na željenu poziciju ispod gotovog zida:

- Ustvrditi jačinu vanjskog sloja zida (žbuka, pločice, karton od gipsa itd.) ⑩ (prikaz 3.).
- Ovditi vijke za aretiranje ⑤.
- Usmjeriti prednji rub UP-kutije na željenu poziciju ispod gotovog zida.
- Ponovo pritegnuti vijke za aretiranje ⑤.

Graničnik temperature povratnog toka RTL

Graničnik temperature povratnog toka RTL podesiti na željenu cifru za memorisanje.

Priključak cijevi

Za priključenje plastičnih, bakarnih cijevi, cijevi od preciznog čelika i višestruki cijevi rabiti samo odgovarajući originalni HEIMEIER-ov stezni spoj. Stezni prsten, stezna matica i tuljak cijevi imaju oznaku veličine i THE. Kod steznog spoja za zaprtivanje metala, kod bakarnih cijevi i cijevi od preciznog čelika, kod debljine zida cijevi od 0,8 - 1,0 mm, za dodatno stabiliziranje cijevi ubaciti i stabilizacionu čahuru.

Odmjeriti cijevi, koja se priključuju, uzdužno pravokutno ka osovini cijevi. Krajevi cijevi moraju biti besprijeekorno okrugli, bez srha i neoštećeni.

Nakon priključenja cijevi ubaciti pokrov za zaštitu pri ugradnji u UP-kutiju.

Okvir i pokrovna ploča

Staviti okvir ⑭ na UP-kutiju ②, usmjeriti i pričvrstiti priloženim vijcima ⑬.

Poslije toga staviti pokrovnu ploču ⑫ na okvir i toliko dugo pritiskati dok ne aretira (prikaz 4.).

Zatvaranje i predpodešavanje

Ventil se zatvara okretanjem vretena za zatvaranje/reguliranje ③ na desno pomoću Šesterostranog ključa SW 5. Predviđeno prethodno podešavanje posle toga izvrši okretanjem na lijevo. Tehničke podatke / dijagrame vidi u prospektu "Multibox".

Namještanje

Graničnik temperature povratnog toka RTL

Podsjetni broj	0	1	2	3	4	5
Temperatura povratnog toka [° C]	0	10	20	30	40	50

– Voditi računa, da podešena tražena vrijednost nije ispod temperature okoliši RTL-a, jer onda se on više ne otvara.

Kontrolno grijanje

Izvršiti grijanje za ispitivanje funkcije koja odgovara normi košuljice poda, shodno EN 1264-4.

- Najraniji početak grijanja za ispitivanje funkcije:
- Cementna košuljica poda: 21 dan nakon postavljanja
- Anhidritna košuljica poda: 7 dana nakon postavljanja
- Početi s polaznom temperaturom između 20 °C i 25 °C i tu temperaturu držati 3 dana. Nakon toga, podesiti maksimalnu temperaturu, koja je predviđena, i nju držati 4 dana. Regulirati polaznu temperaturu preko komandnog uređaja toplotnog izvora. Okrenuti RTL-gumb na cifru za memorisanje 5. Voditi računa o uputama proizvođača košuljice poda!
- Ne prekoračiti maksimalnu temperaturu košuljice poda gdje se nalaze cijevi za grijanje:
- Cementna i anhidritna košuljica poda: 55 °C
- Košuljica poda od lijevanog asfalta: 45 °C
- prema podacima proizvođača poda!

Zadržava se pravo na tehničke promjene.

Οδηγίες συναρμολόγησης και χειρίσμου

Υπόμνημα

① Οδηγός στερ. ωσης ② Ενδοτοιχίο κουτί ③ Προς φραγής/ρύθμισης θ ρμανσης ④ Εξάρτημα περιορισμού θερμοκρασίας επιστροφής RTL ⑤ Βίδα ασφάλισης 4.2 x 19 ⑥ Σύνδεση σωλήνα G 3/4 AG ⑦ Βαλβίδα εξα. ρωσης ⑧ Θερμαντικό σώμα ⑨ Κύκλωμα ενδοδαπ. διασ. θ ρμανσης ⑩ Τελική επιφάνεια τοίχου θ ρμανσης ⑪ Στάθμη τελειωμ. νου δαπ. δου ⑫ Κάλυμμα ⑬ Βίδες 4.2 x 50 ⑭ Πλαίσιο	
---	--

Οδηγίες εγκατάστασης

Το Multibox C/RTL θα π. π. ει να συνδεθεί στην επιστροφή στο τ. λος του κυκλώματος ενδοδαπ. διασ. θ ρμανσης ⑨.

Πρoσ. ξε τη κατεύθυνση ροής (εικ. 2).

Θα π. π. ει να διασφαλιστεί ότι η θερμοκρασία εισόδου από την εγκατάσταση είναι κατάλληλη για τον τύπο του συστήματος ενδοδαπ. διασ. θ ρμανσης.

Ο σωλήνας ενδοδαπ. διασ. θ ρμανσης θα π. π. ει να τοποθετηθεί σε σχήμα σπιδρά στο δάπεδο ταμεντοκονίας (εικ. 2).

Η απόσταση από το τελειωμ. νο δάπεδο θα π. π. ει να αν. ρχεται σε τουλάχιστον 200 mm από την κάτω πλευρά του ενδοτοιχίου κουτιού (εικ. 3).

Συναρμολόγηση

Ενδοτοιχίο κουτί

Τοποθετήστε το ενδοτοιχίο κουτί ② στην προβλεπόμενη εγκοπή του τοίχου κατακόρυφα (ελάχ. πλάτος 144 mm, ελάχ. βάθος 60 mm) και στη συν. νχεια εγκαταστήστε το με τη βοήθεια των οδηγών στερ. ωσης (εικ. 3.). Η απόσταση μεταξύ της μπροστινής πλευράς του ενδοτοιχίου κουτιού και του τελειωμ. νου τοίχου λόγω της μεταβλητής κλίμακας ⑫, που αποτελείται από κάλυμμα και πλαίσιο ⑭ (εικ. 4.), μπορεί να αν. ρχεται σε 0 - ως 30 mm.

Ευθυγραμμίστε το ενδοτοιχίο κουτί ως εξής στην επιθυμητή θ. ση κάτω από τον τελειωμ. νο τοίχο:

- Υπολογίστε το πάχος του εξωτερικού στρώματος του τοίχου (σοβάς, πλακάκια, γυψοσανίδα κ.λπ.) ⑩ (εικ. 3.).
- Λαοκάρτε τις βίδες ασφάλισης ⑤.
- Ευθυγραμμίστε την μπροστινή πλευρά του ενδοτοιχίου κουτιού στην επιθυμητή θ. ση κάτω από τον τελειωμ. νο τοίχο.
- Σφίξτε ξανά τις βίδες ασφάλισης ⑤.

Εξάρτημα περιορισμού θερμοκρασίας επιστροφής RTL

Τοποθετήστε το εξάρτημα περιορισμού θερμοκρασίας επιστροφής RTL στον επιθυμητό δείκτη θερμοκρασίας.

Σύνδεση σωλήνων

Για τη σύνδεση σωλήνων από πλαστικό, χαλκό, γάλβα ακριβείας ή συνθετού σωλήνα, χρησιμοποιείτε μόνο τα κατάλληλα γνήσια ρακόρ της HEIMEIER. Στο δοκίμιο ασφαλείας, στο πακέτο του δοκιμίου ασφαλείας και στο μαστό σύνδεσης ελαστικού σωλήνα επισημαίνονται τα στοιχεία μεγ. θους και το THE. Σε ρακόρ στεγανοποίηση με μεταλλικούς σωλήνες από χαλκό ή γάλβα ακριβείας, με πάχος τοιχώματος σωλήνα 0,8 - 1,0 mm, για πρόσθετη σταθεροποίηση του σωλήνα χρησιμοποιήστε κολάρα στρίψιξης. Τοποθετήστε τους σωλήνες που ή. λετε να συνδ. σετε σε ορθή γωνία προς τον αόνο του σωλήνα. Οι κρες των σωλήνων π. π. ει να είναι απολύτως στρόγγυλοι, χωρίς ριγίσματα και φθορ. ς.

Μετά τη σύνδεση των σωλήνων τοποθετήστε το παρεχόμενο κάλυμμα προστασίας στο ενδοτοιχίο κουτί.

Πλάισιο και κάλυμμα

Τοποθετήστε το πλαίσιο ⑭ στο ενδοτοιχίο κουτί ②, ευθυγραμμίστε και στερεώστε με τις παρεχόμενες βίδες ⑬.

Στη συν. νχεια τοποθετήστε το κάλυμμα ⑫ στο πλαίσιο και πι. σε το. ως ότου ασφαλίσει (εικ. 4.).

Φραγή και προεπιλογή

Η βαλβίδα κλείνει με δεξιόστροφη περιστροφή του πύρου φραγής/ρύθμισης ③ με, να εξαγωγή κλειδί SW 5. Η προβλεπόμενη προεπιλογή μπορεί να ρυθμιστεί στη συν. νχεια με αριστερόστροφη περιστροφή. Για τεχνικά στοιχεία/διαγράμματα ανατ. ξε στο φυλλάδιο του ψMultibox".

Ρύθμιση

Εξάρτημα περιορισμού της θερμοκρασίας επιστροφής RTL

Δείκτης θερμοκρασίας	0	1	2	3	4	5
Θερμοκρασία επιστροφής [° C]	0	10	20	30	40	50

- Πρoσ. ξε ώστε η ρύθμιση νη επιθυμητή τιμή να μην είναι χαμηλότερη από τη θερμοκρασία περιβάλλοντος του RTL, διότι αυτό δεν θα μπορεί π.λ. να ανοίξει.

Δοκιμαστική λειτουργία θέρμανσης

Διεξάγετε δοκιμαστική λειτουργία της θ ρμανσης, όπως ορίζει το πρότυπο για κόνιες θ ρμανσης EN 1264-4.

Νωρίτερη δυνατή. ναρη της δοκιμαστικής λειτουργίας θ ρμανσης:

- Ταμεντοκονία: 21 ημ. ρες μετά την τοποθ. τηση
- Κονία ανοδότη: 7 ημ. ρες μετά την τοποθ. τηση

Ξεκινήστε με μία προκαταρκτική θερμοκρασία μεταξύ 20 °C και 25 °C και διατηρήστε την για 3 ημ. ρες.

Στη συν. νχεια ρυθμίστε τη μ. γιστη προβλεπόμενη θερμοκρασία και διατηρήστε την για 4 ημ. ρες. Η προκαταρκτική θερμοκρασία π. π. ει να ρυθμίζεται μ. σω του συστήματος ελ. γχου του θερμαντήρα. Γ. ύριστε την κεφαλή RTL στον δείκτη 5. Τηρείτε τις οδηγίες του κατασκευαστή της κόνιας.

Δεν επιτ. πεται η υπ. ρβαση της μ. γιστης θερμοκρασίας κόνιας στην περιοχή των σωλήνων θ ρμανσης:

- Ταμεντοκονία και κόνια ανοδότη: 55 °C
- Χυτό ασφαλτικό σκυρόδεμα: 45 °C
- Σίμφωνα με τα στοιχεία του κατασκευαστή της κόνιας!

Με την επιφύλαξη τεχνικών αλλαγών.

- J

マルチボックス C/RTL 隠れた戻り温度制御装置 RTL 付き、床下暖房用の壁埋め込み戻り温度調整
- IS

Multibox C / RTL Innbyggð hitatakmörkun í bakrás fyrir gólfhitun með huldum bakrásarhitahemil RTL
- S

Multibox C / RTL För infällt montage – återloppstemperturbegränsning för golvvärme med dold återloppstemperturbegränsare RTL

取り付けおよび取扱説明書

レジェンド	
① 固定レール	⑧ ラジエータ
② 壁はめ込みボックス	⑨ 床下暖房循環
③ 遮断/調整軸	⑩ 壁の外側層
④ 戻り温度の制御装置 RTL	⑪ 完成床の上端
⑤ 固定ネジ 4.2 x 19	⑫ カバープレート
⑥ バイブ接続 G 3/4 AG	⑬ ネジ 4.2 x 50
⑦ 空気抜きバルブ	⑭ フレーム
取り付け注意事項	

マルチボックス C/RTLは床暖房循環⑨の末端にある戻り管に接続します。流れの方向に注意すること（図2）。
設備が出す先行温度は床下暖房のシステム構築に適した温度であることを考慮に入れてください。
床暖房パイプは湯状に床スラブの中に配置します（図2）。壁埋め込みボックスの下縁から完成床との間は少なくとも200mmある必要があります（図3）。

取り付け

壁埋め込みボックス
壁埋め込みボックス②をその為に用意した壁の割れ目に垂直に取り付け（幅は最低144mm、深さ最低60mm）、続いて固定用金属帯を使い取り付けます（図3）。壁埋め込みボックスの前縁と完成壁との間は、カバープレート⑫およびフレーム⑭（図4）のタイプにより異なり、0〜30mmです。壁埋め込みボックスは希望するポジションに次の様に壁の中に設置することが出来ます：
– 壁外層の厚さ（化粧塗り、タイル、プラスターボードなど）⑩（図3）を測定します。
– 固定ネジ⑤を外します。
– 壁埋め込みボックスの前縁が完成壁の内側、希望するポジションになる様に設置します。
– 固定ネジ⑤を再び締めます。

戻り温度の制御 RTL
戻り温度の制御装置 RTL を希望する指数に設定します。
バイブ接続
合成樹脂、銅、精巧スチールあるいは合成材料によるパイプにはそれに適応する HEIMEIER 純正クランプネジのみをお使いください。クランプリング、クランプナットおよびホース受け口にはサイズ表記と THE 表示がついています。銅あるいは精巧スチールパイプで、パイプ壁の厚さ 0.8〜1.0mm 用の金属密封用クランプネジを使う場合、パイプの安定性を増すために補助管を使います。後続パイプをパイプの軸方向に直角に、必要な長さに切ります。パイプの切り口は完全に丸く、いががなく、破損が無いこと。パイプ接続の後、**同梱保護カバー**を壁埋め込みボックスに取り付けます。
フレーム及びカバープレート
壁埋め込みボックス②にフレーム⑭を付け、調整し同梱のネジ⑬で固定します。続いてカバープレート⑫をフレームに付け、ロックするまで押します（図4）。

遮断と前設定

バルブは遮断/調整軸③で6角棒レンチ SW5 を右回転して閉めます。次に軸を左回転して前設定を行います。技術データダイアグラムはカタログ「マルチボックス」を参照してください。

設定

戻り温度制御装置 RTL							
目盛り	0	1	2	3	4	5	
戻り温度 [°C]	0	10	20	30	40	50	

– RTL が開かなくなる為、設定温度値は RTL の周囲温度よりも低くないことに注意してください。

暖房開始

EN 1264-4 対応の基準に基づき暖房床スラブにおける暖房開始。
暖房開始の最早時点：
– セメント床スラブ：塗付後21日
– 無水石膏床スラブ：塗付後7日
先行温度はまず 20°C から 25°C 間の温度で開始し、この温度を3日間保ちます。その後、指定最高温度に調整し、この温度を4日間保ちます。先行温度は暖房装置の制御装置を使って調整します。RTL ヘッドを マーキング指数5に設定します。床スラブ材製造会社の説明に注意をはらってください！
床スラブ材の指定する最高温度を暖房パイプの近くで絶対超えないこと：
– セメントおよび無水石膏の床スラブ材 55°C
– 注入アスファルト床スラブ材：45°C
– 床スラブ材の製造会社の指示に従うこと！

技術的変更の権利を留保します。

Uppsetningar- og starfræksluleiðbeiningar

Skýringar	
① Festingarplata	⑧ Miðstöðvarofn
② Kassi til innbyggjar	⑨ Gólfhitunar-hringrás
③ Lokunar-/stillingarsnældi	⑩ Ytri veggjarhúð
④ Bakrásarhitahemil RTL	⑪ Efri kantur tilbúið gólf
⑤ Festingarskrúfa 4.2 x 19	⑫ Lokunarplata
⑥ Rörtenging G 3/4 AG	⑬ Skrufur 4.2 x 50
⑦ Loftræstingarventill	⑭ Rammi
Ábendingar við ísetningu	

Multibox C/RTL á að tengja í bakrás við enda gólfhitunar-hringrásar ⑨. Athugið rennsluátt (mynd 2). Taka verður tillit til □ess, að hitinn sem kemur frá miðstöðinni í framrás sé hæfilegur fyrir tilhögunina í uppbyggingu gólfhitunar.
Lagning á gólfhitunarpípunni ætti að vera gormlaga í steypuundirlagi gólfs (mynd 2).
Bilið frá tilbúnu gólfi til neðri kants innbyggðo kassans ætti að vera minnst 200 mm (mynd 3).

Uppsetning

Innbyggjarkassi (ib-kassi)
Setjið ib-kassa ② lóðrétt inn í fyrirhugaða veggjarrauf (minnsta breidd 144 mm, minnsta dýpt 60 mm) og setjið hann síðan upp með festingarplötum (mynd 3). Bilið á milli fremri kants ib-kassa og tilbúns veggjar getur verið 0 til 30 mm með breytanlegri lokuninni, sem sett er saman úr lokunarplötu ⑫ og ramma ⑭ (mynd 4). Réttið ib-kassa af á eftirfarandi hátt í hina óskaðu stöðu undir tilbúnum veggnum:
– Finnið út □lykký ytri veggjarhúðar (pússning, flísar, gipsplötuklæðning o.s.frv.) ⑩ (mynd 3)
– Leysið festingarskrúfur ⑤ .
– Réttið fremri kant á ib-kassa af í óskaða stöðu undir tilbúnum vegg.
– Skrufið festingarskrúfur aftur fastar ⑤ .
Bakrásarhitahemil RTL
Stíllið bakrásarhitahemil RTL á óskaða kennitölu.
Píputenging
Notið aðeins samsvarandi frumgerða HEIMEIER-klemmusamsetningar til tengingar við plast-, kopar-, nákvæmnisstál- eða margaefnaþipur. Klemmuhringur, klemmuhringrsrör og slöngustútur eru merkt með stærðarlögsön og THE. Setjið inn stuðningshyki til □ess að bæta styrkleika pípunnar hjá málm□éttandi klemmusamsetningum fyrir kopar- eða nákvæmnisstálrör með rörveggja□lykký frá 0,8 - 1,0 mm. Styttið pípur til tengingar □vert við pípuásinn. Pípuendar verða að vera vel hringlaga, brúnalausir og óskaddaðir.
Setjið hjálagað hliðarhettu inn í ib-kassa eftir píputengingar.
Rammi og lokunarplata
Setjið ramma ⑭ við ib-kassa ②, réttið hann af og festið með hjálögðum skrufum ⑬. Setjið síðan lokunarplötu ⑫ við ramma og ýtið að □ar til hún gripur inn í (mynd 4).

Lokun og fyrirframstilling

Ventilinum verður lokað með □ví að snúa lokunar-/stillingarsnældunni ③ til hægri með sexkantnagla lykili SW 5. Hægt er að gera hina fyrirhuguðu fyrirframstillingu með □ví að snúa síðan til vinstri. Tæknilegar upplýsingar/línurit sjá bækling "Multibox".

Innstilling

Bakrásarhitahemil RTL					
Kennitala	1	2	3	4	5
Bakrásarhitastig [° C]	10	20	30	40	50

– Athugið að stillta ætlunarhitastigið liggi ekki undir umhverfshitastiginu, □ví □á ópnar □að ekki lengur.

Notkunarupphitun

Framkvæmið fyrstu upphitun fyrir notkun samkvæmt EN 1264-4 hjá staðalgerðu steypuundirlagi gólfs.
Fyrsta byrjun notkunarupphitunar:
– Steypuundirlag gólfs: 21 dagar eftir lagningu
– Gífsundirlag gólfs: 7 dagar eftir lagningu
Byrjið með framrásarhitastigi á milli 20 °C og 25 °C og haldið □ví í 3 dagar. Stíllið síðan á hæsta tilsvareandi hitastig og haldið □ví í 4 dagar. Í □essu á að tempra framrásarhitastigið með stýringu á hitagjafa. Snúið RTL-hitanaema á kennitölu 5.
Athugið ábendingar framleiðanda undirgólfs!
Farið ekki yfir hæstu hitastig á pípusvæðinu í undirgólfi:
– Steypu- og gífsundirlag gólfs: 55 °C
– Steypuasfalt undirgólfs: 45 °C
– samkvæmt fyrirmælum framleiðanda undirgólfs!

Tæknilegar breytingar áskildar.

Monterings- och bruksanvisning

Teckenförklaring	
① Fästskena	⑧ Värmekropp
② Hus för infällt montage	⑨ Golv-värmekrets
③ Avstängnings-/reglerspindel	⑩ Yttre väggskikt
④ Återloppstemperturbegränsare RTL	⑪ Överkant färdigställt golv
⑤ Låsskruv 4.2 x 19	⑫ Täckplatta
⑥ Röranslutning G 3/4 AG	⑬ Skruvar 4.2 x 50
⑦ Avluftningsventil	⑭ Ram
Monteringsanvisningar	

**Multibox C/RTL ska anslutas i återloppet i slutet på golvvärmekretsen ⑨. Observera flödesriktningen (fig 2).
Kontrollera att anläggningens förloppstempertur lämpar sig för det aktuella golvvärmesystemet.**

Golvvärmerören ska läggas i spiralform i massagolvet (fig 2). Avståndet till det färdiga golvet bör vara minst 200 mm från husets underkant (fig 3).

Montering

Hus för infällt montage
Sätt in huset för infällt montage ② lodrätt i väggöppningen (bredd minst 144 mm, djup minst 60 mm) och montera det sedan med hjälp av fästskenor (fig 3.). Avståndet mellan husets framkant och den färdiga väggen kan uppgå till mellan 0 och 30 mm på grund av det variabla locket, bestående av en täckplåt ⑫ och en ram ⑭ (fig 4).
Rikta huset på följande sätt i den önskade positionen nedanför den färdiga väggen:
– Mät tjockleken på det yttre väggskiktet (puts, kakel, gipskarton etc) ⑩ (fig 3).
– Lossa låsskruvarna ⑤ .
– Rikta husets framkant i den önskade positionen nedanför den färdiga väggen.
– Dra åt låsskruvarna ⑤ igen.
Återloppstemperturbegränsare RTL
Ställ in återloppstemperturbegränsaren RTL på respektive märksiffran.
Rör-anslutning
Använd endast respektive original HEIMEIER klämskruvförbindningarna för anslutning av plast-, koppar-, precisionstäl- eller komponentrör. Klämringen, klämringsmuttern och slangbussningen är märkta med resp storlek och med THE. Om du har metalliskt tätande klämförskruvningar för rör av koppar eller precisionstäl och en rövgägggjocklek på 0,8 - 1,0 mm krävs extra stödhylsor för att stabilisera röret. Kapa sedan rören i en rät vinkel i förhållande till röraxeln. Rörens ändar ska vara felfria, avgradade och får inte ha tagit skada på något sätt. Sätt i det **bifogade skyddslocket** i huset efter det att rören har anslutits.
Täckplatta och ram:
Sätt ramen ⑭ på plats på huset ②, rikta den och fäst den med de bifogade skruvarna ⑬. Placera sedan täckplattan ⑫ på ramen och tryck fast den tills den går i lås (fig 4).

Avstängning och förrinställning

Inställning

Återloppstemperturbegränsare RTL					
Märksiffran	1	2	3	4	5
Återloppstempertur [° C]	10	20	30	40	50

– Se till att det inställda börvärdet inte är lägre än RTL- omgivningstemperaturen, eftersom den då inte längre öppnas.

Funktionsuppvärmning

Genomför en funktionsuppvärmning vid normenligt värmemassagolv enligt EN 1264-4.
Tidigaste början av funktionsuppvärmningen:
– cement-massagolv: 21 dagar efter laggnngen
– anhydrit-massagolv: 7 dagar efter läggningen
Börja med en förloppstempertur på mellan 20 °C och 25 °C och håll denna temperatur i 3 dagar. Ställ sedan in den maximala temperaturen och håll den i 4 dagar. Förloppstempertaturen regleras via värmeaggregatets styrningen. Ställ RTL-huvudet på märksiffran 5. Beakta massagolv-tillverkarens uppgifter och anvisningar!
Överskrid inte den maximala massagolv-temperaturen i området kring värmerören:
– cement- och anhydrit-massagolv: 55 °C
– gjutasfalt-massagolv: 45 °C
– enligt massagolv-tillverkarens uppgifter!

Med reservation för tekniska ändringar